

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

РОССИЙСКО-ИТАЛЬЯНСКИЙ УЧЕБНО-НАУЧНЫЙ ЦЕНТР

ОСНОВЫ АНАЛИТИЧЕСКОЙ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

по направлению подготовки № 45.04.01 – «Филология»

*Направленность: «Межкультурная коммуникация: язык, история и литература России и
Италии»*

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2024

Основы аналитической работы с текстом

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

к.филол.н., доц., доцент Российско-итальянского учебно-научного центра РГГУ
Р.А. Говорухо

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания Российско-итальянского
учебно-научного Центра
№ 4 от 07.02.2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка.....	4
1.1. Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	5
2. Структура дисциплины.....	6
3. Содержание дисциплины.....	6
4. Образовательные технологии.....	8
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	9
5.1. Система оценивания.....	9
5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине.....	9
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	10
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	13
6.1. Список источников и литературы.....	14
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	16
6.3. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....	16
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	16
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	16
9. Методические материалы.....	18
9.1. План занятий.....	18
9.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.....	19
Аннотация рабочей программы дисциплины.....	21

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: научиться читать сложные тексты на итальянском языке.

Задачи дисциплины:

- научиться определять трудные для понимания места в тексте;
- научиться выявлять фразовые и пропозициональные элементы текста;
- научиться анализировать тексты нарративного и речевого регистров;
- научиться моделировать коммуникативный процесс;
- научиться определять типы культурной идентичности авторов текста;
- научиться преодолевать помехи в понимании устного текста

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	УК-1.1 Способен действовать в нестандартных ситуациях	Знать: различие форм, методов, приемов и последовательности действий в стандартных и нестандартных коммуникативных и педагогических ситуациях; варианты альтернативных путей выхода из различных ситуаций; Уметь: проявлять инициативу и избегать автоматического применения стандартных форм и приемов при решении задач в нестандартных коммуникативных и педагогических ситуациях; Владеть: системой навыков действий в нестандартных коммуникативных и педагогических ситуациях.
	УК-1.2 Способен нести социальную и этическую ответственность за принятые решения	Знать: основы социальной и этической ответственности при принятии решений; Уметь: выделять и систематизировать основные представления о социальной и этической ответственности за принятые решения; прогнозировать возможные нестандартные ситуации; принимать и критически оценивать принятые решения; Владеть: умением прогнозировать результаты социальной и этической ответственности за принятые решения.
	УК-1.3 Демонстрирует умение критически оценивать и анализировать информацию, приобретенную самостоятельно, в том числе с помощью информационных технологий, и использовать ее в практической деятельности	Знать: основные информационные ресурсы, используемые в различных областях знания, современные приемы и методы использования информационных технологий для реализации научно-исследовательских и образовательных задач, состав и основные характеристики современного программного обеспечения для обработки текстовой и мультимедийной информации. Уметь: использовать современные технологии поиска и обработки информационных источников, использовать

		<p>их для решения научно-исследовательских и педагогических задач; Владеть: навыками поиска и систематизации информации, источников, научной литературы; способами пополнения профессиональных знаний путем использования возможностей современных технологий.</p>
--	--	--

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основы аналитической работы с текстом» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, блока дисциплин учебного плана магистерской программы «Межкультурная коммуникация: язык, история и литература России и Италии» по направлению 45.04.01 Филология. Обучение проводится Российско-итальянским учебно-научным Центром РГГУ. Дисциплина читается на итальянском языке.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения дисциплин «Актуальные проблемы италянистики», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Итальянский язык в культурно-историческом контексте» и прохождения ознакомительной и преддипломной практик.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 з.е., 228 академических часов.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
I	Лекции	30
I	Семинары	30
Всего:		60

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 168 академических часов.

La struttura della disciplina

L'intensità di lavoro totale della disciplina è di 6 crediti, 228 ore accademiche.

La struttura della disciplina per l'istruzione a tempo pieno

L'ambito della disciplina sotto forma di lavoro di contatto degli studenti con il personale docente e (o) le persone coinvolte nell'attuazione del programma educativo in altre condizioni, durante lo svolgimento di sessioni di formazione:

Semestre	Tipo di sessioni di formazione	Quantita ore
I	Lezioni	30
I	Seminari	30
Totale:		60

Il volume della disciplina (modulo) sotto forma di lavoro indipendente degli studenti è di 168 ore accademiche.

3. Содержание дисциплины

1. Участники речевого акта. Принципы кооперации Грайса. Роль говорящего и слушающего. Формы их присутствия в речи. Прямая, косвенная и несобственно-прямая речь. Принципы построения диалога. Речевой этикет. Речевые слова.

2. Дискурсный анализ в синхронной и диахронной лингвистике. Корпусы итальянских текстов.

3. Активные процессы в политическом дискурсе. Новые тенденции в развитии дискурса СМИ.

4. Активные процессы в философском дискурсе. Язык католической церкви.

5. Дискурсы отдельных социальных и возрастных групп. Современный дискурс научного общения. Переходные типы дискурсов. Взаимодействие разных типов дискурсов в художественном целом.

6. Современные речевые жанры. Жанры Интернет-коммуникации. Активно развивающиеся социолекты, новые типы социолектов.

7. Описательный текст.

8. Повествовательный текст

9. Театральный текст и проблемы связности

10. Аргументативный текст.

11. Смешанные типа текста.

12. Роль анафоры в динамике текста. Катафора. Эллипсис.

13. Когезия и когерентность. Сочинение и подчинение. Текстовые функции орфографии.

14. Коннекторы и коннективы.

15. Генерализация как логико-семантическое отношение. Функции генерализации в тексте. Показатели генерализации в итальянском языке. Спецификация интенциональная и экстенциональная. Виды спецификации и ее показатели. Аддитивность в рамках простого и сложного предложения. Аддитивность на основе аналогии и тождества. Добавление по ассоциации.

Il contenuto della disciplina

1. Partecipanti all'atto linguistico. Principi di cooperazione di Grice. Il ruolo del parlante e dell'ascoltatore. Forme della loro presenza nel discorso. Discorso diretto, indiretto e impropriamente diretto. Principi di costruzione di un dialogo. Etichetta vocale. Parole del discorso.

2. Analisi del discorso nella linguistica sincrona e diacronica. Corpus di testi italiani.

3. Processi attivi nel discorso politico. Nuove tendenze nello sviluppo del discorso dei media.

4. Processi attivi nel discorso filosofico. La lingua della Chiesa cattolica.

5. Discorsi dei singoli gruppi sociali e di età. Discorso moderno della comunicazione scientifica. Tipi di discorso transizionali. Interazione di diversi tipi di discorsi nell'insieme artistico.

6. Generi di discorso moderni. Generi di comunicazione Internet. Sviluppo attivo di socioletti, nuovi tipi di socioletti.

7. Testo descrittivo.

8. Testo narrativo

9. Testo teatrale e problemi di connessione

10. Testo argomentativo.

11. Tipo misto di testo.

12. Il ruolo dell'anafora nella dinamica del testo. Catafora. Ellissi.

13. Coesione e coerenza. Scrittura e sottomissione. Funzioni di ortografia del testo.

14. Connettori e connettori.

15. La generalizzazione come relazione logico-semantica. Funzioni di generalizzazione nel testo. Indicatori di generalizzazione in italiano. La specificazione è intensionale ed estensionale. Tipi di specifica e suoi indicatori. Additività all'interno di una frase semplice e complessa. Additività basata su analogia e identità. Aggiunta per associazione.

4. Образовательные технологии

Образовательные и информационные технологии курса «Основы аналитической работы с текстом» направлены на реализацию компетентного подхода. Акцент делается на активизацию самостоятельной работы студентов, поэтому наряду с традиционными формами (лекции и семинары) используются инновационные образовательные технологии, активные и интерактивные формы работы, а именно:

- Семинары

- развернутая беседа на основании плана, предложенного преподавателем;
- заслушивание и обсуждение докладов обучающихся;
- комментированное чтение и анализ научной литературы;
- семинар-коллоквиум;
- семинар-дискуссия (круглый стол)

- Проблемное обучение (обучение в сотрудничестве).

Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии. Для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;

- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Для текущего контроля успеваемости по дисциплине используются следующие оценочные средства:

- Собеседование
- Коллоквиум
- Доклад
- Дискуссия (круглый стол).

Для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины используется экзамен.

Критерии оценки:

Готовность к семинарским занятиям (собеседованиям) – максимум 25 баллов

Готовность к коллоквиуму – максимум 10 баллов

Участие в круглом столе – максимум 10 баллов

Доклад – максимум 15 баллов

Экзамен – максимум 40 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	Неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Вопросы для собеседований и коллоквиумов (УК-1)

1. Взаимодействие различных типов текста
2. Национальная идентичность в тексте

3. Социальная идентичность в тексте
4. Место фигур в поэтическом тексте
5. Эволюция нарратива (19-21 вв.)
6. Функции деления текстов на типы
7. Пути анализа информационных текстов
8. Пути анализа художественного текста
9. Пути анализа научного текста

Темы докладов (УК-1)

1. Различные школы текстового анализа
2. Формальная школа анализа текста
3. Структурализм и постструктурализм
4. Концепции Грайса и Чейфа
5. Социологический подход к анализу текста
6. Когнитивный подход

Вопросы к экзамену (УК-1)

1. Содержание понятия «аналитическое чтение», подходы к его изучению в отечественных и зарубежных исследованиях.
2. Основные механизмы построения текста
3. Виды текстов в устной и письменной коммуникации
4. Разнообразные модели построения текстов различных жанров
5. Типы дискурса и лингвистика текста.
6. Содержание понятий «кодирование», «декодирование», «инференция», «пресуппозиция».
7. Анализ коммуникативных помех при анализе текста (виды помех: зачем анализировать? как анализировать?).
8. Художественное произведение как интерпретация текста.
9. Типология языковых связей. Виды и типы связей.
10. Оппозиция поэтический язык / литературный язык в аспектах противопоставлений монолога и диалога, отклонения и нормы, семантически маркированного и семантически нейтрального. Отношение к содержанию.
11. Изобразительно-выразительные элементы текста. Общая характеристика.
12. Когезия и когерентность в тексте.
13. Логический подход к анализу текста.

14. Референциальная структура текста.

15. Фигуры и их функция в художественном тексте. Градация. Параллелизм.
Эллипсис.

Valutazione dei risultati di apprendimento pianificati

Sistema di valutazione

Per il controllo attuale dei progressi nella disciplina, vengono utilizzati i seguenti strumenti di valutazione:

- Conversazione
- Colloquio
- Rapporto
- Discussione (tavola rotonda).

Un esame viene utilizzato per la certificazione intermedia sulla base dei risultati della padronanza della disciplina.

Criteri di valutazione:

Disponibilità a seminari (colloqui) - massimo 25 punti

Prontezza per il colloquio – massimo 10 punti

Partecipazione alla tavola rotonda - massimo 10 punti

Rapporto - massimo 15 punti

Esame - massimo 40 punti

Il risultato cumulativo risultante viene convertito nella scala di rating tradizionale e nella scala di rating dell'European Credit Transfer System (ECTS) secondo la tabella:

Scala a 100 punti	Scala tradizionale		Scala ECTS
95 – 100	eccellente	accreditato	A
83 – 94			B
68 – 82	buono		C
56 – 67			D
50 – 55	soddisfacente	E	
20 – 49	insoddisfacente	non accreditato	FX
0 – 19			F

Criteri di classificazione per disciplina

Punteggio / Scala ECTS	Valutazione per disciplina	Criteri per la valutazione dei risultati di apprendimento nella disciplina
100-83/ A,B	Eccellente / accreditato	Esposto allo studente, se ha padroneggiato profondamente e fermamente il materiale teorico e pratico, può dimostrarlo in classe e durante la certificazione intermedia. Lo studente espone in modo esaustivo e logico il materiale didattico, sa collegare la teoria alla pratica, affronta la risoluzione di problemi di orientamento professionale di alto livello di complessità e sostanzia correttamente le decisioni prese.

Punteggio / Scala ECTS	Valutazione per disciplina	Criteri per la valutazione dei risultati di apprendimento nella disciplina
		Liberamente orientato nella letteratura educativa e professionale. Il voto per la disciplina viene assegnato allo studente, tenendo conto dei risultati della certificazione corrente e intermedia. Le competenze assegnate alla disciplina si formano al livello "alto".
82-68/ C	Buono / accreditato	Si da allo studente, se conosce il materiale teorico e pratico, lo presenta in modo competente ed essenziale in aula e durante la certificazione intermedia, senza ammettere imprecisioni significative. Lo studente applica correttamente le disposizioni teoriche nella risoluzione di problemi pratici di orientamento professionale di diversi livelli di complessità, possiede le abilità e le tecniche necessarie per questo. Abbastanza ben orientato nella letteratura educativa e professionale. Il voto per la disciplina viene assegnato allo studente, tenendo conto dei risultati della certificazione corrente e intermedia. Le competenze assegnate alla disciplina si formano al livello "buono".
67-50/ D,E	soddisfacente	Si da allo studente, se conosce il livello base del materiale teorico e pratico, commette degli errori nel presentarlo in aula e durante la certificazione intermedia. Lo studente incontra alcune difficoltà nell'applicare le disposizioni teoriche nella risoluzione di problemi pratici di un orientamento professionale di un livello standard di complessità, possiede le abilità e le tecniche di base necessarie per questo. Dimostra un sufficiente livello di conoscenza della letteratura didattica sulla disciplina. Il voto per la disciplina viene assegnato allo studente, tenendo conto dei risultati della certificazione corrente e intermedia. Le competenze assegnate alla disciplina si formano al livello "sufficiente".
49-0/ F,FX	insoddisfacente	Si da allo studente se non conosce il materiale teorico e pratico a livello base, commette errori grossolani nel presentarlo in classe e durante la certificazione intermedia. Lo studente incontra serie difficoltà nell'applicare le disposizioni teoriche nella risoluzione di problemi pratici di orientamento professionale di livello standard di complessità, non possiede le competenze e le tecniche necessarie per questo. Dimostra una conoscenza frammentaria della letteratura educativa sulla disciplina. Il voto per la disciplina viene assegnato allo studente, tenendo conto dei risultati della certificazione corrente e intermedia. Le competenze di livello "sufficiente", assegnate alla disciplina, non sono state formate.

Strumenti di valutazione (materiali) per il monitoraggio attuale dei progressi, certificazione intermedia degli studenti nella disciplina

Domande per interviste e colloqui

1. Interazione di diversi tipi di testo
2. L'identità nazionale nel testo
3. L'identità sociale nel testo
4. Luogo delle figure in un testo poetico
5. L'evoluzione della narrativa (XIX-XXI secolo)
6. Funzioni per dividere i testi in tipi
7. Modi di analizzare i testi informativi
8. Modi di analisi di un testo letterario

9. Modi di analisi scientifica del testo

Argomenti dei rapporti

1. Varie scuole di analisi del testo
2. Scuola formale di analisi del testo
3. Strutturalismo e post-strutturalismo
4. Concetti di Grice e Chafe
5. Approccio sociologico all'analisi del testo
6. Approccio conoscitivo

Domande per il test

1. Il contenuto del concetto di "lettura analitica", approcci al suo studio in studi nazionali ed esteri.
2. Meccanismi di base per la costruzione del testo
3. Tipi di testi nella comunicazione orale e scritta
4. Vari modelli per la costruzione di testi di vario genere
5. Tipi di discorso e linguistica testuale.
6. Il contenuto dei concetti di "codifica", "decodifica", "inferenza", "presupposizione".
7. Analisi dell'interferenza comunicativa nell'analisi del testo (tipi di interferenza: perché analizzare? come analizzare?).
8. Un'opera d'arte come interpretazione di un testo.
9. Tipologia delle connessioni linguistiche. Tipi e tipi di connessioni.
10. Opposizione lingua poetica / lingua letteraria in termini di opposizioni di monologo e dialogo, deviazione e norma, semanticamente marcata e semanticamente neutra. relazione al contenuto.
11. Elementi figurativi ed espressivi del testo. Caratteristiche generali.
12. Coesione e coerenza nel testo.
13. Approccio logico all'analisi del testo.
14. Struttura referenziale del testo.
15. Le figure e la loro funzione in un testo letterario. gradazione. Parallelismo. Ellissi.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Основная литература

1. Angela Ferrari Linguistica del testo. Principi , fenomeni, strutture. Carocci, 2016.
2. Cecilia Andorno Linguistica testuale. Un'introduzione. Carocci, 2005.
3. Massimo Palermo Linguistica testuale dell'italiano. Il Mulino, 2013.
4. Renzi L.(a cura di) Grande grammatica di consultazione. - V.2-3, Mulino, 1991, 1995.
5. Serianni L. Grammatica italiana. - Torino: UTET, 1988, 750 p.
6. Алисова Т.Б. Очерки синтаксиса современного итальянского языка. М., Издательство Московского Университета, 1971. - 293 с.

7. Гойхман О. Я. О роли лингвистики в межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] / О. Я. Гойхман // Русский язык в контексте межкультурной коммуникации: материалы междунар. научно-практич. конф., посв. 90-летию со дня рождения профессора Евгения Михайловича Кубарева / Поволжская Гос. Соц.-гуман. академия. - Самара: ПГСГА, 2011. - С. 333 - 337. - Библиогр.: с. 337. - ISBN 978-5-8428-0884-7 - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/364858>

8. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. М., 2000

9. Тестелец Я.Г. Введение в общий синтаксис. М., РГГУ, 2001.

Дополнительная литература

1. Brunet J. Grammaire critique de l'italien, Paris, Universite de Paris VIII- Vincennes, 1978-1991, Vol. 1-10/11.

2. Dardano M.-Trifone P., La lingua italiana, Bologna, Zanichelli, 1989. 463 p.

3. Du mot au texte. Etudes slavo-romanes. Peter Lang, Berne, 2013.

4. Francesca Fici – Anna Jampol'skaja La lingua russa del 2000. Le Lettere, Firenze 2009.

5. L'Accademia della Crusca e gli studi sulla lingua e la letteratura italiana in Russia, Firenze, 2018

6. Lepschy A.L - Lepschy G.C. La lingua italiana, Milano, Bompiani, 1993.

7. O. Inkova, M. di Filippo, F. Esvan (a cura di) L'architettura del testo. Studi contrastive slavo-romanzi. Edizioni dell'Orso, Alessandria 2014.

8. Sabatini F. "Rigidità – esplicitezza" vs "elasticità - implicitezza": possibili parametri massimi per una tipologia dei testi. // Linguistica testuale comparativa. Atti del convegno della SLI a cura di G. Skytte e F. Sabatini. Copenaghen, 1999. P. 141-172.

9. Salvi G.- Vanelli L. Grammatica essenziale di riferimento della lingua italiana.- Le Monnier, 1992.

10. Schwarze Ch. Grammatik der italienischen sprache.-Tubingen,1988 p708.

11. Sobrero A.A. Pragmatica. // Introduzione all'italiano contemporaneo. Le strutture. Bari 1993. P. 403-450.

12. Ван Дейк Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. Сборник работ. М., 1989.

13. Гаспаров Б.М. Язык, память, образ: Лингвистика языкового существования. М., 1996.

14. Куликова, Л. В. Коммуникация. Стиль. Интеркультура: прагмалингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению [Электронный

ресурс] : учебное пособие / Л. В. Куликова. - Красноярск: СФУ, 2011. - 268 с. - ISBN 978-5-7638-2183-3. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/443095>

15. Рыжова Л.П. Французская прагматика. 2007.

16. Язык – культура – этнос. Сб. статей. М., 1994.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru

ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru

Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru

Фундаментальная электронная библиотека: Русская литература и фольклор. Режим доступа: <http://feb-web.ru/> , свободный.

Русская виртуальная библиотека. Режим доступа: <http://www.rvb.ru/> , свободный.

Университетская библиотека онлайн. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/> , свободный.

Lib.ru: Библиотека Максима Мошкова. Режим доступа: <http://www.lib.ru/> , свободный.

6.3. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

1. Методические материалы

1.1. План занятий

№ п/п	Раздел дисциплины/содержание раздела	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Контактная						
			Лекции	Семинар	Практические	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
1	Участники речевого акта. Принципы кооперации Грайса. Роль говорящего и слушающего. Формы их присутствия в речи. Прямая, косвенная и несобственно-прямая речь. Принципы построения диалога.	1	2	2				10	Опрос на семинарских занятиях; доклады, дискуссии
2	Дискурсный анализ в синхронной и диахронной лингвистике. Корпусы итальянских текстов.	1	2	2				12	Опрос на семинарских занятиях
3	Активные процессы в политическом дискурсе. Новые тенденции в развитии дискурса СМИ.	1	2	4				10	Опрос на семинарских занятиях
4	Активные процессы в философском дискурсе. Язык католической церкви.	1	2	4				10	Опрос на семинарских занятиях
5	Дискурсы отдельных социальных и возрастных групп. Современный дискурс научного общения. Переходные типы дискурсов. Взаимодействие разных типов дискурсов в художественном целом	1	2	2				12	Собеседование
6	Современные речевые жанры. Жанры Интернет-коммуникации. Активно развивающиеся социолекты, новые типы социолектов.	1	2	2				10	Опрос на семинарских занятиях
7	Описательный текст	1	2	2				10	Опрос на семинарских занятиях

8	Повествовательный текст	I	2	2				12	Опрос на семинарских занятиях
9	Театральный текст и проблемы связности	I	2	4				8	Опрос на семинарских занятиях
10	Аргументативный текст	I	2	2				8	Собеседование
11	Смешанные типы текста	I	2	2				10	Опрос на семинарских занятиях
12	Роль анафоры в динамике текста	I	2	2				10	Опрос на семинарских занятиях
13	Когезия и когерентность	I	2	2				10	Опрос на семинарских занятиях
14	Коннекторы и коннективы	I	2	2				12	Опрос на семинарских занятиях
15	Генерализация, спецификация и аддитивность в тексте.	I	2	2				12	Опрос на семинарских занятиях
	Экзамен	I		<i>n</i>	<i>n</i>	<i>n</i>	18	<i>N</i>	устный индивидуальный опрос по пройденному материалу
	Итого:		30	30			18	156	

1.1. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа включает следующие формы работы и рекомендации для самостоятельной работы:

Подготовка к семинарским занятиям:

- Повторение лекционного материала;
- Чтение и конспектирование научной литературы;
- Ответы на вопросы по темам
- Чтение и анализ художественных текстов.
- Ответы на вопросы к текстам.

Подготовка к коллоквиуму и круглому столу:

- Ответы на вопросы, вынесенные на коллоквиум (круглый стол);
- Повторение основных терминов

Подготовка доклада:

- выбор темы;
- подбор научной литературы по теме
- подбор источников
- чтение, конспектирование, реферирование научной литературы

- анализ источников
- составление плана доклада
- написание текста доклада
- редактирование доклада
- подготовка презентационных материалов

Подготовка к экзамену:

- Повторение лекционного материала
- Повторение основных терминов
- Ответы на вопросы к экзамену

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Основы аналитической работы с текстом» реализуется Российско-итальянским учебно-научным Центром РГГУ. Дисциплина читается на итальянском языке.

Цель дисциплины: научиться читать сложные тексты на итальянском языке.

Задачи дисциплины:

- научиться определять трудные для понимания места в тексте;
- научиться выявлять фразовые и пропозициональные элементы текста;
- научиться анализировать тексты нарративного и речевого регистров;
- научиться моделировать коммуникативный процесс;
- научиться определять типы культурной идентичности авторов текста;
- научиться преодолевать помехи в понимании устного текста.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основные методологические подходы к компаративному анализу текстов различного типа;
- сущностные характеристики текста как элемента культуры;
- систему категорий, актуальных для анализа текста;
- соотношение понятий: устный и письменный текст; соотношение имплицитной и эксплицитной информации;
- основания и принципы анализа текста;
- наиболее актуальные тенденции в современной текстологии и междисциплинарных исследованиях, затрагивающих лингвистику текста;

уметь:

- проводить компаративный анализ текстов различного типа;
- свободно ориентироваться в современной проблематике анализа текста;
- идентифицировать тексты различных речевых жанров, типологические характеристики;
- эффективно пользоваться различными стратегиями анализа текста;

владеть:

- навыками последовательного перевода и грамматического анализа текста.

La disciplina «Nozioni di base sul lavoro analitico con il testo» è implementata dal Centro Educativo e Scientifico Russo-Italiano dell'Università Statale Russa delle Scienze Umanistiche. La disciplina è letta in italiano.

Scopo della disciplina: imparare a leggere testi complessi in italiano.

Obiettivi della disciplina:

- imparare a identificare i punti del testo difficili da comprendere;
- imparare a identificare gli elementi frasali e proposizionali di un testo;
- imparare ad analizzare testi di registri narrativi e discorsivi;

- imparare a modellare il processo di comunicazione;
- imparare a determinare le tipologie di identità culturale degli autori del testo;
- imparare a superare gli ostacoli nella comprensione del testo orale.

Come risultato della padronanza della disciplina, lo studente deve:

sapere:

- approcci metodologici di base all'analisi comparativa di testi di varia tipologia;
- caratteristiche essenziali del testo come elemento di cultura;
- un sistema di categorie rilevanti per l'analisi del testo;
- correlazione di concetti: testo orale e scritto; il rapporto tra informazioni implicite ed esplicite;
- fondamenti e principi dell'analisi del testo;
- le tendenze più attuali della critica testuale moderna e della ricerca interdisciplinare che interessano la linguistica del testo;

essere in grado di:

- condurre analisi comparative di testi di varia tipologia
- navigare liberamente nelle questioni moderne dell'analisi del testo;
- identificare testi di vari generi discorsivi, caratteristiche tipologiche;
- utilizzare efficacemente varie strategie di analisi del testo;

padroneggiare:

- capacità di traduzione consecutiva e di analisi grammaticale del testo.